

Pentheus neemt Dionysus een verhoor af.

- 471 Πε. Τὰ δ' ὄργι' ἐστὶ τίν' ἰδέαν ἔχοντά σοι;
- 472 Δι. Ἄρρητ' ἀβακχεύτοισιν εἰδέναι βροτῶν.
- 473 Πε. Ἔχει δ' ὄνησιν τοῖσι θύουσιν τίνα;
- 474 Δι. Οὐ θέμις ἀκοῦσαί σ', ἔστι δ' ἄξι' εἰδέναι.
- 475 Πε. Εὖ τοῦτ' ἐκιβδήλευσας, ἴν' ἀκοῦσαι θέλω.
- 476 Δι. Ἀσέβειαν ἀσκοῦντ' ὄργι' ἐχθαίρει θεοῦ.
- 477 Πε. Ὁ θεός, ὁρᾶν γὰρ φῆς σαφῶς, ποῖός τις ἦν;
- 478 Δι. Ὅποιος ἤθελ'. οὐκ ἐγὼ ἴτασσον τόδε.
- 479 Πε. Τοῦτ' αὖ παρωχέτευσας, εὖ γ' οὐδὲν λέγων.
- 480 Δι. Δόξει τις ἀμαθειῖ σοφὰ λέγων οὐκ εὖ φρονεῖν.
- 481 Πε. Ἦλθες δὲ πρῶτα δεῦρ' ἄγων τὸν δαίμονα;
- 482 Δι. Πᾶς ἀναχορεύει βαρβάρων τάδ' ὄργια.
- 483 Πε. Φρονοῦσι γὰρ κάκιον Ἑλλήνων πολὺ.
- 484 Δι. Τάδ' εὖ γε μᾶλλον· οἱ νόμοι δὲ διάφοροι.
- 485 Πε. Τὰ δ' ἱερὰ νύκτωρ ἢ μεθ' ἡμέραν τελεῖς;
- 486 Δι. Νύκτωρ τὰ πολλὰ· σεμνότητ' ἔχει σκότος.
- 487 Πε. Τοῦτ' ἐς γυναικας δόλιόν ἐστι καὶ σαθρόν.
- 488 Δι. Κὰν ἡμέρα τό γ' αἰσχρὸν ἐξεύροι τις ἄν.
- 489 Πε. Δίκην σε δοῦναι δεῖ σοφισμάτων κακῶν.
- 490 Δι. Σὲ δ' ἀμαθίας γε κάσεβοῦντ' ἐς τὸν θεόν.
- 491 Πε. Ὡς θρασὺς ὁ βᾶκχος κοῦκ ἀγύμναστος λόγων.
- 492 Δι. Εἶφ' ὅτι παθεῖν δεῖ· τί με τὸ δεινὸν ἐργάση;
- 493 Πε. Πρῶτον μὲν ἄβρὸν βόστρυχον τεμῶ σέθεν.
- 494 Δι. Ἰερὸς ὁ πλόκαμος· τῷ θεῷ δ' αὐτὸν τρέφω.
- 495 Πε. Ἐπειτα θύρσον τόνδε παράδος ἐκ χεροῖν.
- 496 Δι. Αὐτός μ' ἀφαιροῦ· τόνδε Διονύσῳ φορῶ.
- 497 Πε. Εἵρκταῖσί τ' ἔνδον σῶμα σὸν φυλάξομεν.
- 498 Δι. Λύσει μ' ὁ δαίμων αὐτός, ὅταν ἐγὼ θέλω.
- 499 Πε. Ὅταν γε καλέσης αὐτὸν ἐν βᾶκχαις σταθεῖς.

- 500 Δι. Καὶ νῦν ἄ πάσχω πλησίον παρῶν ὄρᾱ.
 501 Πε. Καὶ ποῦ ἔστιν; οὐ γὰρ φανερός ὄμμασίν γ' ἐμοῖς.
 502 Δι. Παρ' ἐμοί· σὺ δ' ἀσεβῆς αὐτὸς ὢν οὐκ εἰσορᾷς.
 503 Πε. Λάζυσθε· καταφρονεῖ με καὶ Θήβας ὄδε.
 504 Δι. Αὐδῶ με μὴ δεῖν, σωφρονῶν οὐ σώφροσιν.
 505 Πε. Ἐγὼ δὲ δεῖν γε, κυριώτερος σέθεν.
 506 Δι. Οὐκ οἶσθ' ἴδι ζῆς ἴδι οὐδ' ὁ δρῶς οὐδ' ὅστις εἶ.
 507 Πε. Πενθεύς, Ἄγαυῆς παῖς, πατρὸς δ' Ἐχίονος.
 508 Δι. Ἐνδυστυχῆσαι τοῦνομ' ἐπιτήδειος εἶ.
 509 Πε. Χώρει· καθείρξατ' αὐτὸν ἵππικαῖς πέλας
 510 φάτναισιν, ὡς ἂν σκότιον εἰσορᾷ κνέφας.
 511 Ἐκεῖ χόρευε· τάσδε δ' ἄς ἄγων πάρει
 512 κακῶν συνεργοὺς ἢ διεμπολήσομεν
 513 ἢ χεῖρα δούπου τοῦδε καὶ βύρσης κτύπου
 514 παύσας ἐφ' ἱστοῖς δμωίδας κεκτήσομαι.

Euripides, Bacchae 471-514

Aantekeningen

- regel 472 **ἀβάκχευτος** niet in de Bacchische mysteriën ingewijd
 regel 475 **κιβδηλεύω** listig bedenken
 regel 479 **παροχετεύω** afleiden
 regel 482 **ἀναχορεύω** dansen
 regel 486 **ἡ σεμνότης** heiligheid
 regel 487 **σαθρός** slecht
 regel 491 **ὁ βάκχος** bacchant
ἀγύμναστος + *genitivus* ongeoeffend in
 regel 497 **αἱ εἴρκται** gevangenis
 regel 508 **ἐνδυστυχέω** ongelukkig zijn
 regel 509 **καθείργω** insluiten
 regel 512 **διεμπολάω** verkopen
 regel 513 **ἡ βύρσα** trommel